



Barack Obama

Presupuesto 2015
de Obama adopta
una postura
contradictoria
hacia la
inmigración

— por los servicios de cable
de *El Reportero*

La propuesta de presupuesto del año fiscal 2015 de la Administración de Obama posee dos sentidos de cómo lidiar con el sistema migratorio de los Estados Unidos. Por un lado, el documento hace un llamado a la creación de "un camino para ganar la ciudadanía de los hombres y mujeres trabajadores" que residen en los Estados Unidos sin estatus legal. Por el otro, el presupuesto continuaría destinando sumas significativas de dinero a la detención y deportación de las mismas personas a las que la administración quisiera abrir un camino para la ciudadanía. En otras palabras, la administración afirma que hará todo lo posible para deportar del país

Ver BREVES LATINOS página 5

Obama's
2015 budget
adopts
contradictory
stance on
immigration

— by the *El Reportero*'s wire services

The Obama Administration's Fiscal Year 2015 budget proposal is of two minds about how to deal with the broken U.S. immigration system. On the one hand, the document calls for the creation of "a pathway to earned citizenship for hardworking men and women" who are in the United States without legal status. On the other hand, the budget would continue to devote significant sums of money to the detention and deportation of many of the same people for whom the administration would like to create a path to citizenship. In other words, the administration pledges that it will do its best to deport from the country the very same people it wants to help stay.

The budget's commitment to continued deportations is evident from its proposed spending on immigration enforcement (found in the DHS Budget in Brief). Although the

See LATIN BRIEFS page 5

El ex asesor de política exterior de Obama dijo en 1997 que EE.UU. debía ganar el control de Ucrania

— por Washington's Blog

La batalla de Ucrania se planeó en 1997 o antes...

Los neoconservadores planearon un cambio de régimen en el Medio Oriente y el norte de África desde hace veinte años. Robert Parry señala cor-

rectamente que los conservadores habían "sobrevivido" con éxito a la "tormenta" del desdén después del fiasco de la guerra de Irak. Pero lo cierto es que Obama ha hecho lo que ha estado a su alcance por tratar de implementar esos planes neoconservadores.

De la misma manera, desde el colapso de la Unión

Ver UCRAINA página 3

Obama's former foreign policy adviser said - in 1997 - that the U.S. had to gain control of Ukraine

— by Washington's Blog

The battle for Ukraine was planned in 1997 ... or earlier

Neoconservatives planned regime change throughout the Middle East and North Africa 20 years ago. Robert Parry correctly points out that the Neocons have successfully "weathered the storm"

of disdain after their Iraq war fiasco. But the truth is that Obama has long done his best to try to implement those Neocon plans.

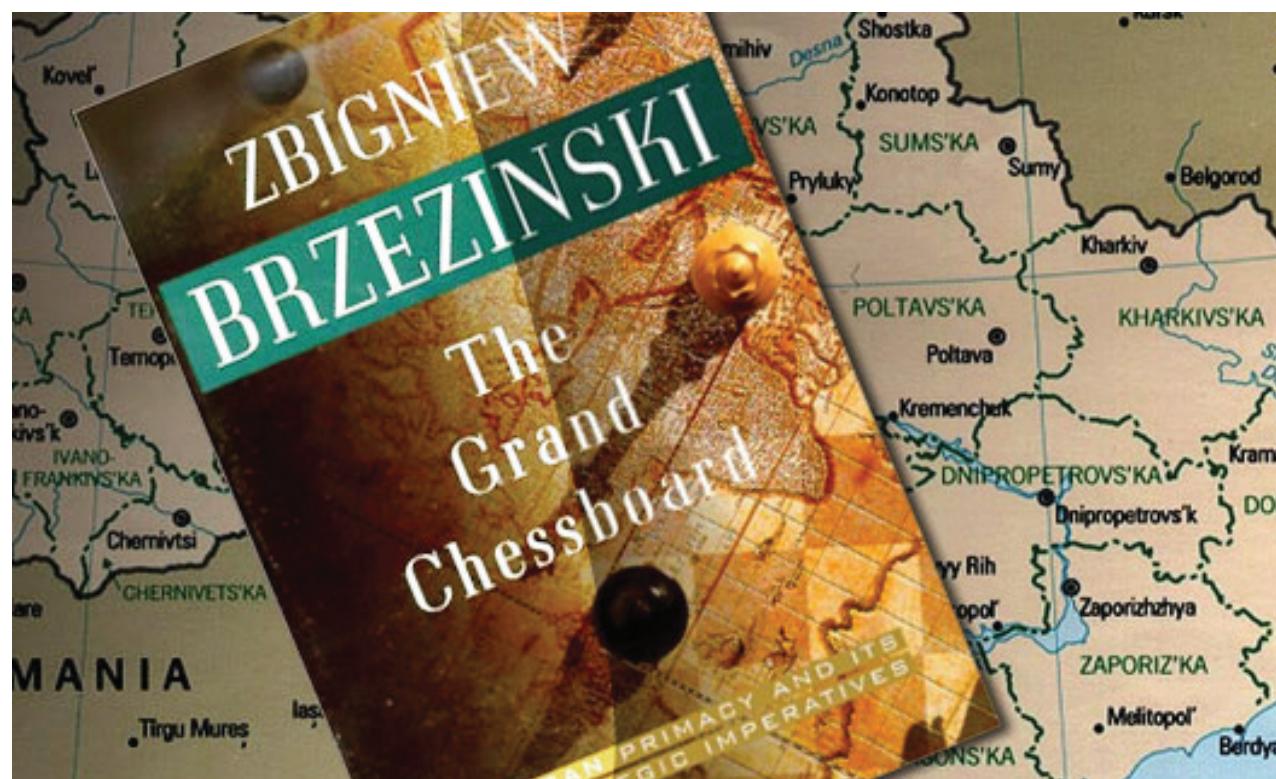
Similarly, ever since the Soviet Union collapsed in 1991, the U.S. has pursued a strategy of encircling Russia, just as it has with other perceived enemies like China and Iran.

In 1997, Obama's former foreign affairs adviser, and president Jimmy Carter's national security adviser – Zbigniew Brzezinski – wrote a book called *The Grand Chessboard* arguing that the U.S. had to take control of Ukraine (as well as Azerbaijan, South Korea, Turkey and Iran) because they were "critically important geopolitical pivots."

A 2008 news report describes some of Zbigniew Brzezinski ideas in his book, to send the U.S. into war for world domination:

Zbigniew Brzezinski, once endorsed the creation and support of militant Islamic forces in Afghanistan, that were directed by accused 9/11 mastermind Osama Bin Laden. Brzezinski had admitted to the provocation of a Soviet-Afghan war that claimed the lives of 1 million people in Afghanistan during the 1980s. Brzezinski also sanctioned the support of a southeast Asian regime that claimed the lives of up to 2 million during the 1970s, through execution, starvation and forced labor.

And in an interview, cites the same article, Zbigniew Brzezinski, President Carter's National Security Adviser, admits that it was U.S. policy to support radical Islamists to undermine Russia. He admits that U.S. covert action drew Russia into starting the Afghan war in 1979. Asked if he has regrets about this, he responds, "Regret what? That secret operation was an excellent idea. It had the effect of drawing the Rus-



La Gran Jugada de Ajedrez: Ucrania, una ficha clave en el juego por el control del mundo.

The Grand Chessboard: Ukraine, the game key in the game of world control.

Para hijos de reingreso, un nuevo enfoque de los nexos familiares

— por Anne Challet
New American Media

SACRAMENTO — Mientras millones de niños a lo largo del país enfrentan dificultades extremas debido a que sus padres están encarcelados o bajo supervisión criminal, el senador del estado Mac Leno piensa que está llegando un cambio.

"La buena noticia es que tras varias décadas de construir [más] prisiones para encarcelar a [más] de

nuestros ciudadanos y de prolongar cada sentencia, de hacer [más] faltas de delitos graves y, por supuesto, de vender todo esto bajo los auspicios de ser duros con el crimen, parece que hemos dado un giro de 180 grados", señala el senador.

Leno, quien representa el 11 distrito del estado en el área de la Bahía, convocó un foro político a principios de mes en el Capitolio del

Ver REINGRESO página 3

For children of reentry, a new focus on family ties

— by Anna Challet
New America Media

SACRAMENTO — While millions of children nationwide face extreme difficulties due to having parents who are incarcerated or under criminal supervision, State Senator Mark Leno thinks change is coming.

"The good news is that after many decades of building [more] prisons to incarcerate [more] of our citizens, and lengthening every sentence, and making [more] misdemeanors

felonies, and of course selling it all under the auspices of being tough on crime, that it appears we have turned a corner," he says.

Leno (who represents the state's 11th District in the Bay Area) convened a policy forum earlier this month at the State Capitol to look at the impact of the criminal justice system on the families of those who enter it, particularly "children of reentry" – children and youth whose incarcerated

See REENTRY page 3

See UKRAINE page 3

Tratamiento para el cáncer libre de quimioterapia utiliza el sistema inmunológico

— por J.D. Heyes

Un innovador y revolucionario tratamiento del cáncer que ha sido descrito como "cambio de juego" utiliza el sistema inmune del cuerpo para atacar las células enfermas, sustituyendo a la repugnante quimioterapia, según anunciaron investigadores.

Científicos del Memorial Sloan Kettering Cancer Center de Nueva York dijeron que han experimentado exitosamente con el nuevo procedimiento, utilizando a 16 personas que padecían leucemia avanzada y se

habían quedado sin opciones de tratamiento. Los investigadores señalaron que los pacientes se sometieron a terapia de células T específicas, que eliminaron las células cancerosas en la mayoría de los pacientes, reportó CBS News.

El Doctor David Agus, un experto colaborador de CBS News que dirige el Westside Cancer Center en la Universidad del Sur de California, calificó el trabajo del equipo como "una investigación sobresaliente".

No se trataba

de un casualidad. "Eligieron a 16 pacientes con leucemia avanzada, a quienes la quimioterapia había fallado o no habían respondido a ella y les quedaban sólo meses o semanas de vida. Les sacaron sus propias células inmunes... e insertaron un mecanismo doméstico para atacar las células cancerígenas", aseveró Agus. "Las células cancerígenas estaban creciendo por sí mismas, implacablemente, y estas células inmunes llegaron y pudieron atacarlas y matarlas. Se

Ver SALUD página 3

Chemotherapy-free cancer treatment uses body's own immune system to attack diseased cells

— by J. D. Heyes

A revolutionary breakthrough in cancer treatment that is being described as a "game-changer" would see the body's own immune system utilized to attack diseased cells, rather than rely on sickening chemotherapy, researchers announced lately.

Scientists at Memorial Sloan Kettering Cancer Center in New York say they have successfully experimented with the new procedure, using 16 people

who had advanced leukemia and had otherwise run out of treatment options. The researchers said the patients underwent targeted T cell therapy, which then eliminated the cancerous cells in most of the patients, CBS News reported.

Dr. David Agus, a CBS News expert contributor who leads the Westside Cancer Center at the University of Southern California, called the team's work "remarkable research."

This was no fluke'

See HEALTH page 5

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

La burocracia inteligente que devoró nuestro mundo - Parte 1

NOTA DEL EDITOR

Muchos de vosotros, queridos lectores de *El Reportero*, pueden que no tengan idea alguna de lo que el gobierno está haciendo con toda la información acumulada en sus bases de datos: nuestra información. La cantidad de información que posee sobre todos nosotros y sobre lo que esto significa para la preservación de las libertades civiles en el mundo de super alta tecnología, donde casi todo, desde un televisor en el puedes ver tu telenovela favorita hasta cada llamada telefónica que realices en tu teléfono móvil, están siendo grabadas. Y nuestro Congreso - si es que se puede llamar nuestro Congreso, es cómplice de la violación

de nuestras libertades. El siguiente artículo, que se encontraba escondido en algún lugar del internet, trae una gran cantidad de información precisa para usted y para mí para conocer un poco más cómo nos estamos convirtiendo en esclavos de una más y más de una manera siniestra. La mayoría de nosotros vivimos nuestras vidas sólo yendo y viéndolo para nuestros trabajos o viendo nuestros juegos de pelota favoritos, como zombies, mirando a nuestros iphones atónitos, sin hacer nada al respecto. Debido a que este artículo es demasiado largo para nuestra disponibilidad de espacio, lo hemos dividido en dos partes. [Esta es la parte uno.](#)

por Tom Engelhardt

La información que nos explota: cómo la comunidad de la inteligencia está creando un nuevo mundo americano

Estuve fuera del país durante nueve días, un tiempo muy apretado, pero suficiente, como sucedió, para añadir otra pequeña habitación sin aire al laberinto de la seguridad social norteamericana. El 22 de marzo, el Procurador General Eric Holder y el Direc-

Ver EDITORIAL página 6

The intelligence bureaucracy that ate our world - Part 1

NOTE FROM THE EDITOR

Many of you, dear readers of *El Reportero*, might not have any idea of what the government is really doing with all the data accumulated in their databases - our information. How much information it has about all of us and what this means for the preservation of civil liberties in this world of super high technology, where almost everything - from the TV set on which you watch your favorite soap opera to every phone call you make on your cell phone - is being recorded. And our Congress - if we can call it our Congress - is an accomplice on this rape of our liberties. The following article, that was found hidden somewhere

in the internet, brings a lot of fine information for you and me to know a little bit more how we are becoming their slaves in a more and more sinister way. Most of us live our lives just coming and going to our jobs or watching our favorite ball games - like zombies, looking dumbly at our iphones, doing nothing about it. Due that this article is too long for our space availability, we have split it into two parts. [This is Part One.](#)

by Tom Engelhardt

Data mining you: how the intelligence community is

See EDITORIAL page 3

Del 12 al 26 de marzo de 2014

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica de los artículos. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the articles. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

News Assistant

STAFF

Foreign Correspondent

ORSETTA BELANI

GABRIELA GUTIÉRREZ

SÁNCHEZ

Photographer

STAFF

Translations

CARLA SELMAN

Layout

STAFF

Local advertising

STAFF

Foreign Marketing/

Advertising

STAFF

Graphic Design/Advertising

STAFF

Web Master

CRANTI TECHNOLOGY

Marketing & Advertising

STAFF

Distribution

STAFF

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
California Hispanic Publishers Group

El objetivo final del estado de vigilancia

por Jon Rappoport

www.nomorefakenews.com

La vigilancia nos está llegando desde todos los ángulos. Chips, drones, puntos revisión TSA, metros inteligentes, productos electrónicos de puerta trasera, videocámaras, electrodomésticos de espionaje en los hogares; nuestras llamadas telefónicas y e-mails, pulsaciones del teclado y compras de productos son grabados.

El gobierno y sus corporaciones aliadas van a saber todo lo que quieren acerca de nosotros.

¿Entonces qué?

¿Qué sucede cuando todas las naciones son cubiertas de proa a popa con la vigilancia?

A los servicios públicos, que actúan bajo las órdenes de gobierno, se les permitirá asignar la electricidad en los montos y tiempos a su antojo. Eso está conduciendo a un plan general de distribución de la energía entre la población entera.

Alegando escasez y opciones limitadas, los gobiernos en esencia van a redistribuir la riqueza, en forma de energía, bajo un modelo colectivista.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Inevitablemente, la vigilancia conduce a colocar a cada individuo bajo sistemas de control. No es sólo "te estás viendo", o "estamos acabando con la disidencia".

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Inevitablemente, la vigilancia conduce a colocar a cada individuo bajo sistemas de control. No es sólo "te estás viendo", o "estamos acabando con la disidencia".

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico, esto lleva de la cuna a la tumba.

Los planes nacionales de seguro de salud (como Obamacare) ofrecen otra muestra. Estos planes sólo tienen logística operativa si al ciudadano se le asigna un paquete de identificación médica, que es de facto un carnet de identidad. En el campo médico,

REENTRY from page 1

parents have returned home. Sponsored by the California Homeless Youth Project of the California Research Bureau and the California Council on Youth Relations (a project of New America Media), the forum also explored what can be done to change the system in ways that will support current inmates, the formerly incarcerated, and their families.

Leno cited Attorney General Eric Holder's work at the national level to end mandatory minimum sentencing for low-level drug offenders. Law enforcement leaders who have been tough on crime, he said, are now realizing that the funding going to excessive incarceration is not money well spent, especially without reentry services that prevent recidivism.

In California, it costs about \$50,000 a year to incarcerate one inmate. And in addition to state spending, advocates made

clear that children have had to pay a huge price. Nell Bernstein of the San Francisco Children of Incarcerated Parents Partnership said, "If we collectively don't take responsibility ... in whether or not we prepare people for reentry and in what barriers we do or don't place in front of them ... it falls to the kids."

She points to "post-prison punishments," such as laws that prohibit people with drug convictions from accessing public housing.

Leno agrees. "We scratch our heads and wonder [why we have] a 65 percent recidivism rate when we're setting people up for an obvious opportunity to fail," he said.

Bernstein says that the key variable is whether or not those released have family support.

"The single greatest predictor of successful reentry is an ongoing connection with one's family during incarceration," she said. "If we do start supporting fam-

ily connections, we'll see success on a system level and on a family level."

Sixteen-year-old Kmani Baxter spoke about how his father is currently incarcerated in Lancaster, in Southern California. Baxter lives in the Bay Area and was only able to see his father once last year by taking the train.

Brittany Rexford, 27, is a formerly incarcerated parent. "[My family] put forth the effort to help me stay connected with my daughter, to help me keep that relationship with her," she said. "She was very young and I remember watching her through the glass and trying to teach her numbers and letters." But Rexford was later moved to a penitentiary that was too far from home for her family to visit.

Rexford says it should be a priority to keep inmates "close to home so that the option of seeing their children is there. Don't take someone from

See REENTRY page 5

SALUD de la página 1

volvieron asesinas. De modo que hicieron que sus propias células inmunes actuaran como asesinas, y funcionó."

El autor principal del estudio, Dr. Renier Brentjens, un oncólogo en Memorial Sloan Kettering, dijo a *HealthDay News*: "En primer lugar y ante todo, queremos decir que esto no es una casualidad, es un resultado confiable... Todavía estamos dando los primeros pasos de desarrollo. [E]sto es potencialmente la primera nueva terapia prometedora [para células-B avanzadas] en mucho tiempo".

En otros comentarios adicionales a la agencia France Press, Brentjens sostuvo: "Básicamente, lo

que hacemos es re-educar las células T en el laboratorio con terapia genética para reconocer y matar las células del tumor".

Después de 15 años de estudio del procedimiento, Brentjens dijo que "parece que realmente funciona en pacientes con este tipo específico de cáncer".

De los 16 pacientes que formaron parte del estudio, 14 alcanzaron remisión total. Pero, dijo Agus, el tratamiento no cura propiamente el cáncer. "Lo que sabemos es que este cáncer regresa y la única manera de curarlo es con trasplante de médula ósea", expresó. "Sólo puedes calificar para trasplante de médula ósea una vez que se han eliminado las células

cancerosas de la sangre."

El investigador oncólogo refirió que la terapia es capaz de eliminar las células cancerígenas de la sangre efectivamente", y que "la mayoría de los pacientes calificaban para el trasplante". En ese punto, dijo, los pacientes pueden curarse de la enfermedad.

'El tratamiento podría funcionar muy bien'

Algunos de los principales problemas de los actuales tratamientos de cáncer como la quimioterapia son los efectos colaterales: las drogas involucradas en la quimioterapia pueden enfermar mucho a los pacientes y debilitarlos. Y si bien Agus dijo que to-

Ver SALUD página 8

EDITORIAL from page 2

you and me, that is - for up to five years. (Its previous outer limit was 180 days.) This, Clapper claimed, "will enable NCTC to accomplish its mission more practically and effectively."

Joseph K., that icon of single-lettered anonymity from Franz Kafka's novel *The Trial*, would undoubtedly have felt right at home in Clapper's Washington. George Orwell would surely have had a few pungent words to say about those anodyne words "practically and effectively," not to speak of "mission."

For most Americans, though, it was just life as we've known it since September 11, 2001, since we scared ourselves to death and accepted that just about anything goes, as long as it supposedly involves protecting us from terror-

ists. Basic information or misinformation, possibly about you, is to be stored away for five years - or until some other attorney general and director of national intelligence think it's even more practical and effective to keep you on file for 10 years, 20 years, or until death do us part - and it hardly made a ripple.

If Americans were to hoist a flag designed for this moment, it might read "Tread on Me" and use that classic illustration of the boa constrictor swallowing an elephant from Saint-Exupéry's *The Little Prince*. That, at least, would catch something of what the National Security Complex has decided to swallow of our American world.

Oh, and in those nine days abroad, a new word surfaced on my horizon, one just eerie and ugly enough

for our new reality: yotta-byte. Thank National Security Agency (NSA) expert James Bamford for that. He wrote a piece for *Wired* magazine on a super-secret, \$2 billion, one-million-square-foot data center the NSA is building in Bluffdale, Utah. Focused on data mining and code-breaking and five times the size of the U.S. Capitol, it is expected to house information beyond compare, "including the complete contents of private emails, cell phone calls, and Google searches, as well as all sorts of personal data trails - parking receipts, travel itineraries, bookstore purchases, and other digital 'pocket litter.'"

The NSA, adds Bamford, "has established listening posts throughout the nation to collect and sift through billions of email

See EDITORIAL page 6

COLUMN from page 2

networked surveillance of Earth and its people is fed into algorithms that spit out solutions. This much food will go here; that much water will go there; here there will be medical care; there medical care will be severely rationed. These people will be permitted to travel. Those people will be confined to their cities and towns.

Every essential of life---managed with on-off switches, and the consequences will play out.

An incredibly complex system of inter-

locking decisions will be hailed as messianic.

Surveillance; planning; control. This is the vision.

It isn't ours. It never was.

But we are not consulted.

Instead we are made witness to watershed events: the 1995 Oklahoma City bombing; the 1993 attack on the World Trade Center; the 2001 assault on the Trade Center and the Pentagon. These ops paralleled the unleashing of better and more far-ranging methods of surveillance.

We are profiled down to the threads on our clothing

and DNA in our cells. But what is our profile of the technocrats and their bosses?

They are divorced from human life. They live in a vacuum. They take pleasure from that vacuum.

In 1982, I interviewed Bill Perry, who had just left his job as PR chief at Lawrence Livermore Labs, where scientists design nuclear weapons. Perry had been given the kind of job PR people long for. But one day, when he passed the desk of a researcher and listened to his com-

See COLUMN page 8

UCRANIA de la página 1

Soviética en 1991, los Estados Unidos han desarrollado una política de trazar un círculo en torno a Rusia, como lo hizo con otros enemigos, como China e Irán.

En 1997, el ex asesor de política exterior de Obama, y asesor también de Seguridad Nacional del Presidente Carter -Zbigniew Brzezinski- escribió un libro llamado *El gran tablero de ajedrez* (*The Grand Chessboard*) en el que afirmaba que Estados Unidos debía tomar el control de Ucrania, así como de Azerbaiyán, Corea del Sur, Turquía e Irán, porque eran "pivotes geopolíticos críticos importantes".

Un reporte periodístico de 2008 describe algunas de las ideas del libro de Zbigniew Brzezinski, para mandar a Estados Unidos a una guerra por la dominación del mundo:

Zbigniew Brzezinski endorso la creación y el apoyo de las fuerzas militantes islámicas en Afganistán, que fueron dirigidas por el acusado responsable del 9/11 Osama Bin Laden. Brzezinski había admitido la provocación de una guerra Soviético-Afghan que tomó la vida de 1 millón de personas en Afganistán en los años ochenta. Brzez-

inski también sancionó el apoyo a un régimen del Suroeste Asiático que costó la vida de más de 2 millones durante los años setenta, a través de la ejecución, el hambre y el trabajo forzado.

Y en una entrevista, según cita el mismo artículo, *Zbigniew Brzezinski*, asesor de Seguridad Nacional del Presidente Carter, admite que era cuestión de política de los Estados Unidos apoyar a los islamistas radicales para quebrantar a Rusia. Y admite que la acción encubierta de los Estados Unidos llevó a Rusia a iniciar la guerra de Afganistán en 1979. Y al preguntarle si se arrepiente de esto, responde: "¿Arrepentirse de qué? Esta operación secreta fue una excelente idea. Tuvo el efecto de empujar a los rusos a la trampa de Afganistán y quienes que me arrepienta. El día en que los soviéticos cruzaron oficialmente la frontera, le escribió al presidente Carter: "Ahora tenemos la oportunidad de darle a la URSS su guerra de Vietnam":

Más tarde, cuando se le pregunta si se arrepiente de haber dado armamento y apoyo a futuros terroristas, responde: "¿Qué es lo más importante para la historia del mundo, los talibanes o el colapso del Imperio Soviético? ¿Algunos musul-

manes trasnochados o la liberación de la Europa Central y el fin de la guerra fría?

Para la historia de los comunes: Octubre de 1997: Brzezinski resalta la importancia de Asia Central para alcanzar la dominación del mundo:

La Primacía norteamericana y sus imperativos geopolíticos, dentro de los que considera la masa de tierra Euroasiática como una clave para el dominio del mundo, y Asia Central con sus vastas reservas de petróleo como un enclave para la dominación de Eurasia. Afirma que para que los Estados Unidos mantengan su primacía global, deben prevenir que cualquier posible adversario controle esa región. Anota: "La actitud de la opinión pública norteamericana respecto a la proyección externa del poder norteamericano ha sido mucho más ambivalente. El público apoyó con creces el compromiso de Norteamérica en la segunda Guerra Mundial, debido al efecto de shock que provocó el ataque japonés a Pearl Harbor". Predice que debido a la resistencia popular al expansionismo militar norteamericano, su ambiciosa estrategia hacia

Ver UCRANIA página 7

UKRAINE from page 1

sians into the Afghan trap and you want me to regret it? The day that the Soviets officially crossed the border, I wrote to President Carter: We now have the opportunity of giving to the USSR its Vietnam war." Then he is asked if he regrets "having given arms and advice to future terrorists," and he responds, "What is most important to the history of the world? The Taliban or the collapse of the Soviet empire? Some stirred-up Muslims or the liberation of Central Europe and the end of the Cold War?"

From the History Commons: October 1997: Brzezinski Highlights the Im-

portance of Central Asia to achieving world domination:

American Primacy and its Geostrategic Imperatives, in which he portrays the Eurasian landmass as the key to world power, and Central Asia with its vast oil reserves as the key to domination of Eurasia. He states that for the U.S. to maintain its global primacy, it must prevent any possible adversary from controlling that region. He notes: "The attitude of the American public toward the external projection of American power has been much more ambivalent. The public supported America's engagement in World War II largely because of the shock effect of the Japanese attack on Pearl Harbor."

He predicts that because of popular resistance to U.S. military expansionism, his ambitious Central Asian strategy cannot be implemented, "except in the circumstance of a truly massive and widely perceived direct external threat." [Brzezinski, 1997, pp. 24-25, 210-11]

The book also theorizes that the U.S. could be attacked by Afghan terrorists, precipitating a U.S. invasion of Afghanistan, and that the U.S. may eventually seek control of Iran as a key strategic element in a

a

bor." He predicts that because of popular resistance to U.S. military expansionism, his ambitious Central Asian strategy cannot be implemented, "except in the circumstance of a truly massive and widely perceived direct external threat." [Brzezinski, 1997, pp. 24-25, 210-11]

The book also theorizes that the U.S. could be attacked by Afghan terrorists, precipitating a U.S. invasion of Afghanistan, and that the U.S. may eventually seek control of Iran as a key strategic element in the US's attempt to exert its influence in Central Asia and the Middle East. [Brzezinski, 1997]

See UKRAINE página 8

REINGRESO de la página 1

estado para evaluar el impacto del sistema de justicia criminal en las familias de aquellos que entran en él, particularmente en los "hijos de reingreso" -niños y jóvenes cuyos padres desencarcelados han regresado a casa. Promovido por el Proyecto de Jóvenes sin Hogar de California (California Homeless Youth Project) del California Research Bureau y el Consejo de California de Relaciones Juveniles (un proyecto de Nuevos Medios de América), el foro también exploró qué puede hacerse para cambiar el sistema de manera que apoye a los actuales reclusos, los que han salido de la cárcel y sus familias.

Leno cita el trabajo del procurador general Eric Holder a nivel nacional para suprimir la sentencia mínima obligatoria a los delincuentes de drogas de bajo nivel. Líderes de las fuerzas del orden que han sido duros con el crimen, expresa el senador, ahora se dan cuenta de que el dinero gastado en el encarcelamiento excesivo no es dinero bien gastado, especialmente sin los servicios de reingreso que previenen la reincidencia.

En California, el costo

de encarcelar a un preso es aproximadamente de \$50,000 al año. Y adicionalmente a los gastos del estado, los abogados dejan claro que los niños han debido pagar un precio enorme.

Nell Bernstein, de la Asociación de Hijos de Padres Desencarcelados de San Francisco, dice: "Si no tomamos responsabilidad colectivamente... respecto a si ayudamos o no a la gente a reingresar y qué barreras les ponemos o no... eso recae en los muchachos."

Ella señala "castigos post-cárcel", como las leyes que prohíben a la gente con cargos de drogas acceder a vivienda pública. Leno agrega: "Nos rompemos la cabeza preguntándonos por qué tenemos una tasa de reincidencia de 65 por ciento, cuando lo que entregamos a la gente es una oportunidad obvia de que fallen".

Bernstein añade que la variable clave es si los que salen de la cárcel cuentan o no con el apoyo de la familia. "El gran predictor de reingreso exitoso es el contacto con la familia durante el encarcelamiento", sostiene. "Si nosotros comenzamos a apoyar los nexos familiares, tendremos éxito tanto a nivel del

sistema como familiar."

Kmani Baxter, de 61 años, habló de cómo su padre está encarcelado en Lancaster, en el Sur de California.. Baxter vive en el área de la Bahía y sólo pudo ver a su padre una vez el año pasado al tomar el tren.

Brittany Rexford, de 27, es una madre que salió de la cárcel. "Mi familia se esforzó para que yo no perdiera el contacto con mi hija, me ayudó para mantener esa relación", expresó. "Ella era muy pequeña y yo recuerdo que la miraba a través del vidrio, tratando de enseñarle números y letras." Pero Rexford fue enviada más tarde a una penitenciaria que se encontraba demasiado lejos para que su familia la visitara.

Rexford dice que debería ser una prioridad mantener a los presos "cerca de su hogar, de modo que tengan la opción de ver a sus hijos. No detener a alguien en el condado de Shasta y llevarlo a Los Ángeles".

Alisha Murdock del Proyecto WHAT? (organización de defensa que entrena a los proveedores del servicio respecto a cómo enlazar las necesidades de los niños de los que han

Ver REINGRESO página 8

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Gloria Trevi

Biografía de Gloria Trevi llega a la pantalla en septiembre

por los servicios de noticias de *El Reportero*

Una película inspirada en la intensa vida de la cantante Gloria Trevi tendrá su premiere el 5 de septiembre en más de 1,000 salas cinematográficas en México, según dijeron los productores.

Mientras Trevi se mostró descontenta respecto al proyecto "Gloria", el productor Matthias Ehrenberg dijo en conferencia de prensa que el guión está basado en entrevistas que ella dio a los periodistas y a la guionista Sabina Berman, y busca ante todo rendir un tributo a la cantante.

"Es una historia imparcial carente de amarillismo. Básicamente es sobre Gloria como celebridad, su escalada a la fama, lo que le ocurrió, las cosas que se salieron

de control y sus consecuencias", señaló Ehrenberg.

La historia será llevada a la pantalla por Sofía Espinosa en el papel de Trevi, y Marco Pérez como su manager Sergio Andrade.

El film incluye algunas de las canciones de Trevi, pues la compañía productora adquirió los derechos, y serán cantadas por Espinosa, explicó Ehrenberg.

"Gloria" será proyectada en diferentes salas en México a partir del 5 de septiembre, dijo el presidente de la compañía distribuidora y de marketing Universal Pictures en Latinoamérica.

Gloria Trevi fue arrestada en Brasil en el año 2000, acusada por una Corte mexicana por secuestro, abuso sexual y corrupción de menores, junto con Andrade y uno de sus coristas.

Tras una larga batalla

legal en Brasil, la cantante fue extraditada a su país en 2002 y perdonada por una Corte mexicana dos años más tarde, después de los cuales regresó a la industria del espectáculo.

Nueva serie televisiva de Robert Rodríguez debutará en la red El Rey

"From Dusk Till Dawn. The Series" [Del crepúsculo. Hasta el amanecer. La Serie], del director Robert Rodríguez, una adaptación televisiva de su popular película de 1996 estelarizada por George Clooney y Quentin Tarantino, debutará en su red El Rey.

La serie, primer material original producido para la red, trata acerca de dos hermanos que roban bancos que están huyendo de un atraco

Ver ARTES página 5

Gloria Trevi biopic to be released in September

— by the *El Reportero's* news services

A film inspired by the eventful life of singer Gloria Trevi will premiere next Sept. 5 in more than 1,000 movie theaters around Mexico, the producers said.

While Trevi has expressed unhappiness over the "Gloria" project, producer Matthias Ehrenberg told a press conference that the screenplay is based on interviews she gave to journalist and playwright Sabina Berman and seeks above all to pay tribute to the singer.

"It's an impartial story with no yellow journalism in it. Basically it's about Gloria the celebrity, her rise to fame, what happened to her, things that go out of control and the consequences," Ehrenberg said.

Taking the story to the screen are Sofia Espinosa as Trevi and Marco Pérez in the role of her manager Sergio Andrade. The film includes several of Trevi's songs because the production company acquired the rights, and will be sung by Espinosa, Ehrenberg said.

"Gloria" will screen in theaters around Mexico. The 10 one-hour episodes in the series star D.J.

starting Sept. 5, Mauricio Duran Ortega, vice president of marketing and distribution at Universal Pictures in Latin America, said.

Gloria Trevi was arrested in Brazil in the year 2000, accused by a Mexican court of the kidnapping, sexual abuse and corruption of minors, together with Andrade and one of her backup singers.

After a long legal battle in Brazil, the singer was extradited to her country in 2002 and pardoned by a Mexican court two years later, after which she returned to show business.

New Robert Rodriguez TV series debuts on El Rey network

Director Robert Rodriguez's "From Dusk Till Dawn: The Series," a television adaptation of his popular 1996 film that starred George Clooney and Quentin Tarantino, debuted on his El Rey Network.

The series, the first original content produced for the network, is about two crazy bank-robbing brothers who are on the run after a heist that left several people dead.

Cotrone as Seth Gecko, George Clooney's character in the movie; Zane Holtz as Richie Gecko, who was played by Quentin Tarantino in the feature film; and Jesse Garcia, who plays a Texas ranger.

Don Johnson is Sheriff Earl McGraw, the role played by Michael Parks in the film version. "From Dusk Till Dawn: The Series" looks at the start of the criminal careers of Seth and Richie, and how the FBI tried to capture them.

The brothers head for Mexico and end up in a strip club that, as in the film, turns out to be a den of vampires.

Colombian acc-

See ARTS page 8



EL TOMATE
RESTAURANTE

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

415-401-8766

2904 24th-Street, San Francisco, California) bet Florida & Alabama

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Una escena de la obra teatral Placas, con Ricardo Salinas de Culture Clash.
A scene from the theatrical, plates, with Ricardo Salinas of Culture Clash

Ámame Tenderloin: cine documental estreno en la Biblioteca Principal de San Francisco

por el equipo de *El Reportero*

El ecléctico Tenderloin, barrio vecino de los edificios culturales, civiles y gubernamentales de San Francisco, así como de hoteles, tiendas y turismo del centro de San Francisco, es el tema de una nueva película documental de Henri Quenette, que tendrá su premiere en la Biblioteca Principal el 25 de marzo.

Conocido como el "corazón" de San Francisco, el Tenerloin es un refugio para ancianos, discapacitados y trabajadores de bajos ingresos que se esfuerzan por estar en la ciudad. Esta área es quizás la última frontera de la expansiva tendencia de

remodelación en San Francisco. Tiene una población de alta densidad e incidentes visibles con las drogas.

El documental de Henri Quenette acerca del barrio de Tenderloin de San Francisco, *Ámame Tenderloin (Love me Tenderloin)*, muestra la vida cotidiana de cuatro habitantes que viven en el barrio: Bridchette, Arnold, Woody e India Joe.

A través de sus vidas, el espectador aprende sobre las muchas dificultades de vivir en Tenderloin. Casi una cuarta parte de los residentes del barrio viven por debajo del nivel de la pobreza. A pesar de los retos, el film también ofrece esperanza, enfatizando todo el amor que existe entre

los residentes del barrio y la gente que allí trabaja para mejorar la vida de los residentes de Tenderloin.

Premiere: Auditorio Koret, Biblioteca Principal de San Francisco, 25 de marzo 5:45 p.m. Habrá una recepción tras la proyección, promovida por la Sociedad Cultural Franco Americana.

Para una vista previa, ver el avance u otra información: <https://www.facebook.com/LoveMeTenderloin> o <http://vimeo.com/86108597>

PLACAS: El peligroso viaje de una nueva obra sobre la huida de una banda y un peligroso tatuaje

El Festival Internacio-

Ver CALENDARIO página 7

Love me Tenderloin: Documentary film premiering at San Francisco Main Library

— by the *El Reportero's* staff

The eclectic Tenderloin, near neighbor to cultural, civic and government buildings as well as the hotels, shopping and tourism of downtown San Francisco, is the subject of a new documentary film by Henri Quenette, premiering at the San Francisco Main Library on March 25.

Long known as the "heart" of San Francisco, the Tenderloin is a refuge for elderly, disabled and low-income working people striving to stay in the city. This area is perhaps the last frontier in SF's ever-expanding gentrification trend. It has a high density population and visible issues with drugs.

Henri Quenette's moving documentary film about San Francisco's Tenderloin neighborhood, Love Me

Tenderloin, shows the everyday lives of four inhabitants living in the Tenderloin: Bridchette, Arnold, Woody and Indian Joe. Through these lives, the viewer learns about the many difficulties of living in the Tenderloin.

Almost a quarter of the neighborhood's residents live below the poverty level. Despite the challenges, the film also offers hope, by highlighting how much

love there is among the residents of the neighborhood and the people who work there to improve the life of the Tenderloin residents.

Film premiere: San Francisco Main Library's Koret Auditorium on March 25 at 5:45 p.m. A reception will follow the screening, sponsored by the French American Cultural Society.

See CALENDAR page 6

Miranda & Associates

SERVICIO PROFESIONAL en:

Notary Public
Permisos de Viajes para Menores
Identificación
Notarizada par Viajar
Divorcios
Cartas Poder
Traducciones
Matrimonios Civiles
- en su casa o lugar de preferencia

Taxes

Impuestos personales y de

Negocios

Reporte de Impuestos

Atrasados

Impuestos Electrónicos

Tramitamos su Número de

ITIN

Contabilidad para

Negocios Grandes y Pequeños

Lunes a Viernes

11 am a 7 pm -

Sábados sólo

por cita

650-273-8007 o

650-834-2262

Bessie Miranda

Preparadora de Impuestos Registrada



307 Grand Avenue, South San Francisco California [94080]

LATIN BRIEFS from page 1

budget does contain little nuggets of pro-immigrant spending—such as “\$10 million to continue support for immigrant integration grants that assist lawful permanent residents in preparing for naturalization and citizenship”—the fact is that a few million dollars spent on integration pales in comparison to the billions spent on enforcement:

\$2.6 billion for Enforcement and Removal Operation within Immigration and Customs Enforcement (ICE).

\$124 million to expand the E-Verify employment-authorization system.

\$24 million for ICE’s 287(g) program, which deputizes local and state law-enforcement officials to enforce federal immigration laws.

A reduction of only 10 percent—from 34,000 to 30,539—in the contro-

versial “bed quota,” which specifies how many immigration-detention beds must be filled every day.

Cuba allows users to access E-Mail on mobile devices

Cuba announced Saturday a new service that will allow access to a local e-mail account on mobile devices, a novelty on the island due to existing restrictions on Internet connections for cell phones and home computers.

“For now the only e-mail that can be read on a mobile phone must arrive on a nauta.cu account, which is obtained by signing up for an e-mail account on the Nauta service,” the daily Juventud Rebelde said.

“It is still not possible for a mobile to access other services like free webmail or e-mail on the Internet, so it is recommended that messages received on them be redirected to the Nauta ac-

count,” the newspaper said.

According to the published rates, Cubans will pay 1 convertible peso (CUC, the equivalent of \$1.00) for each megabyte of e-mail received or sent, a high price for most inhabitants of the island, where the average monthly wage is around \$20.

In Cuba, the government grants the “social” use of Internet in public centers.

Last June, 100 new state cyber-centers were opened where, through the national portal Nauta, permanent and temporary accounts are offered for navigating the Internet, among other services.

The appearance of these centers initiated a series of small steps by the government in recent months to improve Internet access in a country where the percentage of people with connections is around 15 percent, and where the great majority of inhabi-

See LATIN BRIEFS page 8

ARTES de la página 4

que dejó algunos muertos.

Los 10 episodios de una hora serán protagonizados por D. J. Corona como Seth Gecko, el personaje de John Clooney en la película, Zane Holtz como Richie Gecko, quien hacia Quentin Tarantino en el film, y Jesse García, quien tiene el papel de policía texano.

Don Johnson es el Sheriff Earl McGraw, personaje que representaba Michael Parks en la versión cinematográfica.

“From Dusk Till Dawn. The Series” echa una mirada al comienzo de las carreras criminales de Seth y Richie, y cómo el FBI trata de capturarlos.

Los hermanos se dirigen a México y terminan en un club de strippers que, como en la película, llega a ser un antro de vampiros.

La actriz colombiana Celmira Luzardo muere a los 61 años

La actriz colombiana Celmira Luzardo, quien hiciera carrera en el teatro, el cine y la televisión y quizás sea más conocida por su papel en la telenovela “Yo soy Betty, la fea”, murió en Bogotá, dijeron el jueves familiares y amigos. Tenía 61 años.

Luzardo, la más joven de una familia de actores, murió el miércoles por problemas respiratorios, hicieron saber el jueves familiares y

amigos en las redes sociales.

Luzardo destacó durante los años ochenta y noventa en algunas producciones televisivas colombianas y es recordada en particular por su papel de Catalina Angel, diseñadora de modas en “Yo soy Betty, la fea”.

Ella también trabajó en otras telenovelas y en televisión. Además de actuar, Luzardo estudió edición y producción en el National Film Institute de Londres, y realización cinematográfica en el Centro Sperimentale de Cinematografia de Italia.

Desde hace algunos años se había mudado a la isla de San Andrés en el mar Caribe y se había distanciado de la actuación.

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol



PROMOTION STARTNG IN AUGUST 2013
SPECIAL FOR 18 MONTHS MULTIPLE OFFENDER DUI
CLIENTS, PROGRAM REGULAR COST IS \$1,599,
WITH PROMOTION \$1,549.
WITH PAY IN FULL PRICE IS \$1,475.

**DUI PROGRAM FOR
MULTIPLE OFFENDERS**
**Do you have multiple offenses
of DUI (2 or more)?**
**Have you lost your driver
license for more than one DUI?**
**Call DRY ZONE to help you to
recover your license back.**

415-920-0722 or 415-920-0721

Mission Council
Adult Services
Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.
a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Mission Council
Family Services
Servicios para familias

474 Valencia St. Suite 135
(entre las calles 15 y 16)
San Francisco, CA
Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.
a 7:30 p.m. y los Sábados
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

HEALTH from page 1

“They took 16 patients with advanced leukemia, who had failed chemotherapy or not responded at all to chemotherapy, so they classically have weeks to months to live. They took their own immune cells out... and inserted a homing mechanism to target the cancer cells,” said Agus. “The cancer cells were growing on their own, unrelentingly, and these immune cells came in and they could target and kill them. They become assassins. So, making their own immune cells become assassins and it worked.”

Study senior author Dr. Renier Brentjens, an oncologist at Memorial Sloan Kettering, told *HealthDay News*: “First and foremost, we’ve shown that this isn’t a fluke. This is a reliable result. ... We’re still very much in the early stages of development. ... [T]his is potentially the first promising new *therapy* [for advanced B-cell ALL] in a long time.”

In additional comments to Agence France-Presse, Brentjens said, “Basically, what we do is re-educate the

T cell in the laboratory with gene therapy to recognize and now kill tumor cells.”

Following 15 years of study on the procedure, Brentjens said that “it seems to really work in patients with this particular type of *cancer*.”

Of the 16 patients who took part in the study, 14 achieved total remission. But, Agus said, the treatment does not cure cancer on its own.

“What we know is this cancer comes back and the only way to cure it is with a bone marrow transplant,” he said. “You can only go for a bone marrow transplant if you’ve first eliminated the cancer cells in the blood.”

The research oncologist said the therapy was able to remove cancer cells from the blood effectively, and that “most of the patients were able to go on to transplant.” At that point, he said, patients can actually be cured of the disease.

Treatment might work too well

Some of the biggest problems with current cancer treatments such as *chemotherapy* are the side effects: The drugs in-

volved in chemotherapy can make patients very sick and weak. And while Agus said all treatments will have some side effects, the new therapy might actually work “too well.”

“These cells kill all of the cancer at once and it’s actually the toxins from the dead cancer cells that cause the side effects,” he said, adding that, since the initial success among the 16 patients, between 60 and 80 in the U.S. have signed onto trials, which are also being launched in Europe.

The oncologist said the breakthrough *treatment* was not possible even a decade ago, because it was built on years of prior trial-and-error involving gene therapy.

At present, the therapy has not been approved by the U.S. Food and Drug Administration. Agus said the treatment can cost upwards of \$100,000 per patient, but he said that cost should decrease as the therapy advances. (*Natural News*).

Learn more: http://www.naturalnews.com/044254_chemotherapy_cancer-treatment immune_system.html#ixzz2vJdB8R1

ents after they are released.

Still says that San

Francisco is in the process of implementing more robust pre-release

planning for inmates, including individual risk and needs assessments, as well as individualized treatment plans that include services like parenting classes, substance abuse treatment, GED classes, and housing counseling. San Francisco, she says, is also moving toward alternative sentencing for mothers with young children, in addition to contact visiting for inmates and their children in more family-friendly environments.

REENTRY from page 3

Shasta County and move them to Los Angeles.”

Alisha Murdock of Project WHAT! (an advocacy organization that trains service providers in how to meet the needs of children of the incarcerated) stressed the need for pre-release planning, especially for parents. Murdock’s mother was released from jail a month early and at night, over 100 miles from where Murdock lives, without money or identification – which Murdock says “jeopardized [her mother’s] sobriety.”

While she says that her mother is doing well now,

she wishes the system had better prepared her mother to come back, not just into society, but into my life.”

San Francisco Chief of Adult Probation Wendy Still highlighted ways that the city’s probation department is working to “break the intergenerational cycle of crime.” Still noted that 60 percent of parents in state prisons in California report being held over 100 miles from their children, and that children’s odds of delinquency increase dramatically when visits with parents are denied. She also says that regular visits with children lower rates of recidivism for par-

pandir el sistema E-Verify de autorización de empleo.

\$24 millones del programa de ICE 287(g), que sustituye a los funcionarios locales y

estatales para hacer cumplir las leyes federales de inmigración.

Una reducción de sólo 10 por ciento –de 34,000 a 30,539– en la controvertida “bed quota”, que especifica cuántas camas de detenciones de inmigrantes deben llenarse cada día.

Cuba permite el acceso al E-mail en dispositivos móviles

Cuba anunció el sábado un nuevo servicio que permitirá acceder a una cuenta de e-mail local en dispositivos móviles, una novedad en la isla dadas las restricciones existentes a las conexiones de Internet de teléfonos celulares y computadoras en los hogares.

\$2.6 billones en Operación de Detención y Deportación dentro del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE). \$124 millones para ex-

se obtiene creando una cuenta de e-mail en el servicio de Nauta”, afirmó el diario *Juventud Rebelde*.

“No es posible para un celular acceder a otros servicios como el correo libre de la red o el e-mail en Internet, así que se recomienda que los mensajes que se reciben en ellos sean redirigidos a la cuenta de Nauta”, señaló el periódico.

Según tarifas publicadas, los cubanos pagarán 1 peso convertible (CUC, el equivalente a \$1.00) por cada megabyte del e-mail recibido o enviado, un precio alto para la mayoría de los habitantes de la isla, donde el salario mensual promedio es de alrededor de \$20.

En Cuba, el gobierno subvenciona el uso “social” del Internet en centros públicos.

En junio pasado, abrieron 100 ciber-centros donde, a través del portal nacional Nauta, se ofrecen cuentas temporales y permanentes para navegar por Internet, entre otros servicios.

La aparición de estos centros inició una serie de pequeños pasos que ha dado el gobierno en meses recientes para mejorar el acceso a Internet en un país donde el porcentaje de gente con conexión es aproximadamente de un 15 por ciento, y donde la gran mayoría

CONN Y PRADO

PREPARACIÓN DE

IMPUESTOS

INCOME TAX

MATRIMONIOS/BODAS

PRIVATE & CONFIDENCIAL

MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

Ver BREVES LATINOS página 7

EDITORIAL de la página 2

tor de Inteligencia Nacional, James Clapper, Jr., firmaron nuevos lineamientos que permiten al Centro Nacional Contraterrorista (NCTC), una creación post 9/11, recaudar información sobre norteamericanos que de ninguna manera se sepan conectados con el terrorismo – esto es, sobre usted o yo por más de cinco años. (Su límite previo exterior eran 180 días.) Esto, afirmó Clapper, “permitirá al NCTC cumplir su misión prácticamente y efectivamente”.

Joseph K., el ícono de ese anonimato de una sola letra de la novela de Franz Kafka *El proceso*, sin duda se sintió en casa en el Washington de Clapper. George Orwell de seguro tuvo algo mordaz que decir acerca de esas palabras anodinas “prácticamente y efectivamente”, para no hablar de la “misión”.

Para la mayoría de los norteamericanos, sin embargo, era sólo la vida como lo conocemos a partir del 11 de septiembre de 2001, cuando sentimos el temor de la muerte y aceptamos que todo se vale, siempre y cuando eso implique protegernos de los terroristas. La información básica o la desinformación, posiblemente sobre usted, va a ser almacenada en un lugar lejano durante años –o sólo hasta que otro procurador general y otro director de inteligencia nacional piensen que es más práctico y efectivo almacenarnos en un archivo durante 10 o 20 años, o hasta que la

muerte haga su parte –y lance apenas un murmullo.

Si los norteamericanos van a izar una bandera diseñada para este momento, ésta ya a rezar “trata conmigo” y a utilizar esa ilustración clásica de la boa degluyendo a un elefante de *El principito* de Saint-Exupéry. Eso, al menos, capturaría algo de lo absurdo de lo que el Complejo de Seguridad Nacional ha decidido deglutar de nuestro mundo americano.

Oh, y a lo largo de esos nueve días, un Nuevo Mundo emergió en mi horizonte, lo suficientemente misterioso y horrible para nuestra nueva realidad: *Yottabyte*. Gracias al experto James Barfom, de la Agencia de Seguridad Nacional (NSA). Él escribió una parte de una revista *Alámbrica* sobre un super-secreto de \$2 billones, un centro de datos de un millón de pies cuadrados que la NSA está construyendo en Bluffdale, Utah. Enfocado en la recopilación y el desciframiento de datos y el equivalente a cinco veces el tamaño del Capitolio de los Estados Unidos, se espera que almacene información incomparable, “incluyendo el contenido completo de los emails privados, llamadas a teléfonos celulares y búsquedas de Google, así como toda suerte de datos personales –recibos de estacionamiento, itinerarios de viaje, adquisiciones en librerías y otras ‘basuras de bolsillo’”.

El NSA, añade Bramford, “ha establecido puestos de escucha a lo largo de la nación para recolectar y filtrar entre billones

de mensajes de email y llamadas telefónicas, se originen éstos en el país o en ultramar. Ha creado una supercomputadora de una velocidad inimaginable para buscar modelos y códigos descodificables. Finalmente, la agencia ha comenzado a construir un lugar para almacenar los trillones de palabras y pensamientos y susurros capturados en su red electrónica”.

Lo que nos lleva a un *yottabyte*, que es, como nos asegura Bramford, el equivalente a septmillones de bytes, “un número tan grande que nadie ha podido acuñar un término para la siguiente magnitud”. El centro de Utah va a ser capaz de almacenar un *yot-*

tabyte o más información, en su dólar de impuestos.

Cuan largo es, el mega-proyecto en Utah es sólo uno de los muchos que están brotando como hongos en el bosque sin sol del mundo de la inteligencia estadounidense. En costos, por ejemplo, apenas alcanza los 1.7 billones de la sede en Virginia que la Agencia Nacional Geoespacial de Inteligencia, con un presupuesto negro anual estimado en al menos \$5 billones, construyó para sus 16,000 empleados. Inaugurado en 2011, es el tercer edificio federal más grande en el área de Washington. (Y yo apuesto a que usted no

See EDITORIAL page 7

COLUMNIA de la página 2

toda esa agua irá allá; aquí estará el servicio médico; allá el servicio médico será severamente racionado. A estas personas se les permitirá viajar. A aquellas otras se les confinará en sus ciudades y en sus pueblos.

Cada esencia de la vida –manejada con interruptores de encendido-apagado– y sus consecuencias queda fuera del juego.

Un sistema increíblemente complejo de decisiones interconectadas será aclamado como mesiánico.

Vigilancia, planeación, control.

Ésta es la visión.

No es nuestra. Nunca lo fue. Pero no fuimos consultados.

En cambio, hemos sido testigos de eventos al límite: el bombardeo de 1995 en la ciudad de Oklahoma; el ataque al World Trade Center en 1993; el asalto en 2001 al Trade Center y al Pentágono. Esto paralelamente ha desatado mejores y cada vez más amplios métodos de vigilancia.

Crean nuestro perfil bajo los hilos de nuestra ropa y el DNA de nuestras células. ¿Pero cuál es nuestro perfil de los tecnócratas y sus jefes?

Ellos están divorciados de la vida humana. Viven en un vacío. Obtiene placer de ese vacío.

En 1982, entrevisté a Bill Perry, quien acababa de dejar su trabajo como directivo PR en los Labo-

ratorios Lawrence Livermore, donde los científicos diseñan armas nucleares. A Perry le habían dado el tipo de trabajo que quiere la gente de PR. Pero un día, al pasar frente a la mesa de un investigador y escuchar sus quejas sobre las limitaciones de presupuesto, Perry dijo: “Escucha, América ya tiene los medios para volar el planeta entero ocho veces. ¿Qué más necesitas?”

El investigador lo miró genuinamente perplejo. Respondió: “Tú no entiendes, Bill. Éste es un problema de la física”.

En ese mismo sentido, los tecnócratas que quieren calcular y dirigir nuestro futuro, en cada movimiento, minuto a minuto, nos ven como componentes de un problema complejo muy interesante.

Sí, ellos también esperan ejercer el poder y el control. Pero viven en una abstracción. Hacen frente a sus respuestas desde ese campo. Ellos ejercen fresca pasión. Observan, por ejemplo, que no todo movimiento de pensamiento de todas las personas sobre la tierra ha sido mapado aún, así que quieren terminar de construir los medios por los cuales puedan hacer el mapa de esos “elementos faltantes”. Quiere completar la fórmula.

Ven su investigación como una implicación natural de las matemáti-

Ver COLUMNA página 7

EDITORIAL from page 3

messages and phone calls, whether they originate within the country or overseas. It has created a supercomputer of almost unimaginable speed to look for patterns and unscramble codes. Finally, the agency has begun building a place to store all the trillions of words and thoughts and whispers captured in its electronic net.”

Which brings us to *yottabyte* – which is, Bramford assures us, equivalent to septillion bytes, a number “so large that no one has yet coined a term for the next higher magnitude.” The Utah center will be capable of storing a *yottabyte* or more of information (on your tax dollar).

Large as it is, that mega-project in Utah is just one of many sprouting like mushrooms in the sunless forest of the U.S. intelligence world. In cost, for example, it barely tops the \$1.7 billion headquarters complex in Virginia that the National Geospatial-Intelligence Agency,

with an estimated annual black budget of at least \$5 billion, built for its 16,000 employees. Opened in 2011, it’s the third-largest federal building in the Washington area. (And I’ll bet you didn’t even know that your tax dollars paid for such an agency, no less its gleaming new headquarters.) Or what about the 33 post-9/11 building complexes for top-secret intelligence work that were under construction or had already been built when *Washington Post* reporters Dana Priest and William Arkin wrote their “Top Secret America” series back in 2010?

In these last years, while so many Americans were foreclosed upon or had their homes go “underwater” and the construction industry went to hell, the intelligence housing bubble just continued to grow. And there’s no sign that any of this seems abidingly strange to most Americans.

NEXT WEEK, PART TWO: A SYSTEM THAT CREATES ITS OWN REALITY.



HACEMOS TUS MANDADOS Y
ENCARGOS EN MEXICO

NECESITAS DE ALGUIEN QUE TE AYUDE PARA:
HACER PAGOS DE IMPUESTOS, PREDIAL, AGUA, CFE

REGULARIZAR ALGÚN CONTRATO O DOCUMENTO

LLEVAR A CABO UN TRÁMITE QUE TIENES PENDIENTE

O PARA CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD ESPECIAL

Cel : 011 52 133 38088321

mail: contacto.911mx@gmail.com

VAMOS A CASI
TODO MEXICO

TE COTIZAMOS SEGUN
LA ACTIVIDAD

facebook 911mx

twitter 911mx_

For advertising please
call El Reportero at
415-648-3711.

CALENDAR from page 4

For a preview, see the trailer and other information at: <https://www.facebook.com/LoveMetenderloin> or <http://vimeo.com/86108597>.

PLACAS: The perilous journey of a new play about escaping gang life and a perilous tattoo

San Francisco International Arts Festival (SFIAF), Laney College Theater and Paul S. Flores present the return of playwright Flores’ stage play PLACAS starring Ricardo Salinas of Culture Clash. PLACAS will make its East Bay premiere at Laney College Theater near Lake Merritt in Oakland, March 27-29, 2014.

PLACAS (barrio slang: a code word for graffiti tags, a nickname or body tattoos) is a stage drama about family, transformation and redemption that focuses on a Salvadoran former gang member in the barrio trying to reclaim his family while letting go of his past. Set in today’s San Francisco, it explores the benefits and risks of tattoo removal for gang members thru one man’s determination to reunite his family after surviving civil war in El Salvador, immigration, deportation, prison and street violence.

PLACAS focuses on inter-generational rela-

tionships between young men and their fathers and uses the metaphor of tattoo removal as a way of moving forward and as a path to a possible solution.

PLACAS stars Ric Salinas as Salvadoran immigrant Fausto Carbajal, a now middle-aged ex-gang member recently released after nine years in prison. As a requirement of his parole Fausto must remove the tattoos that mark him as a member of his gang. Weary of what has been a lifetime of violence, he accepts the terms. He is determined to reunite his family, traumatized by three decades of war, forced migrations and street crime. He returns to San Francisco to live with his mother, a war refugee, and hopes to re-unite with his ex-partner, Claudia and their now teenaged son, Edgar. Fausto visits Claudia and Edgar. But Edgar, who has not seen his father for most of his life, resents Fausto and displays disturbing character traits that remind Fausto of himself in his youth.

It is clear that the reunion will be difficult. Fausto realizes that his son is in danger of being initiated into a rival gang when Edgar is arrested for carrying a gun to school and placed on probationary house arrest. Fausto attempts to persuade Edgar against joining the gang and

See CALENDAR page 8



Las Mejores Peleas
de tu deporte
favorito



3305 Middlefield Rd.
Menlo Park, CA 94025
Ph: 650.365.7175

2325 S. Winchester Blvd.
Campbell, CA 95008
Ph: 408.370.7118

Los mejores platillos estilo
Michoacán!

www.taqueriaA.com

COCINA & PIZZA INDIA
FREE DELIVERY
COCINA INDIA & PIZZA

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

“La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado – de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India”.

TONY, propietario

ESPECIALIDAD EN COMIDA MEXICANA ESTILO CASERO

Tacos EL CAMINO

TACOS • BURRITOS
• CARNE ASADA
• SOPA 7 MARES •
MARISCOS • CALDOS
cervezas bien frías

LUNES A DOMINGO
9 AM - 1 AM
650/366-3630
2627 EL CAMINO REAL, REDWOOD CITY, CA 94063

HECHO
FRESCO

PANCHO VILLA TAQUERIA

3071 - 16th St., SF
entre Valencia y Mission
ABIERTO TODOS LOS DÍAS
415-864-8840

PANCHO VILLA en San Mateo
'B' Street @ 4th Ave
415-431-3351
sfpanchovilla.com

EL TORO TAQUERIA

ESQUINA DE:
17th y Valencia Streets
ABIERTO TODOS LOS DÍAS
415-431-3351

Taquería La Corneta
Lo mejor en comida Mexicana

Seafood and Vegetarian Burritos

TONY, propietario

1123 Burlingame Ave
Burlingame, CA 94010
(650) 340-1300
1147 San Carlos Ave
San Carlos, CA 94070
(650) 551-1400

2834 Diamond St., SF
415-469 8757
2731 Mission St., SF
415-643-7001

1123 Burlingame Ave
Burlingame, CA 94010
(650) 340-1300
1147 San Carlos Ave
San Carlos, CA 94070
(650) 551-1400

CALENDARIO de la página 4

nal de Arte de San Francisco (SFAF), el teatro de Laney College y Paul S. Flores presentan el regreso de la obra de teatro PLACAS, del dramaturgo Flores,

estelarizada por Ricardo Salinas, de Culture Clash. PLACAS hará su premiere en East Bay en el Teatro de Laney College, cerca de Lake Merrit, en Oakland, 27-29 de marzo, 2014. PLACAS (slang de

barrio: una palabra de código para etiquetas de graffiti, un apodo o tatuaje en el cuerpo), es un drama sobre la familia, la transformación y la redención, que se enfoca en un salvadoreño miembro de una banda de

barrio que trata de recuperar a su familia tratando de borrar su pasado.

Ambientada en el San Francisco de hoy, explora los beneficios y los riesgos de remover el tatuaje para los miembros de la banda,

a través de la determinación de un hombre de reunir a su familia tras sobrevivir a la guerra civil en El Salvador, la inmigración, la deportación, la prisión y la violencia callejera. PLACAS se centra en

EDITORIAL de la página 6

sabe aún cuántos dólares de sus impuestos son pagados para una agencia de esta magnitud, ni de sus pululantes sucursales.) ¿O

acerca de los 33 complejos construidos post 9/11 para trabajo de inteligencia de alto nivel, que estaban en construcción o ya se habían terminado cuando los reporteros del Washingt-

ton Post Dana Priest y William Arkin escribieron su "serie Secreto de América de alto nivel" en el 2010?

En estos últimos años, cuando muchos norteamericanos están embargados

o tienen sus casas "bajo el agua" y la industria de la construcción se ha ido a pique, la burbuja de las casas de inteligencia continúa creciendo. Y no hay ningún signo de que esto parezca

extraño para la mayoría de los norteamericanos.

CONTINUAR LA PRÓXIMA SEMANA, PARTE DOS: UN SISTEMA QUE CREA SU PROPIA REALIDAD

BREVES LATINOS de la página 5

de los habitantes no se le permite el acceso a la red desde sus hogares.

Al día de hoy, esa posibilidad sólo le está permitida a ciertos profesionales como doctores, periodistas, académicos, intelectuales y artistas.

Brasil descubre a 17 peruanos que trabajaban en condiciones de esclavos en Río

Funcionarios del Ministerio del Trabajo y el Empleo encontraron a 17 peruanos que trabajaban en condiciones de esclavitud en un taller de costura en la ciudad brasileña de São Paulo, dijeron las autoridades el sábado a Efe.

Según el cónsul general de Perú en São Paulo, Arturo Jarama, a algunos de sus compatriotas les confiscaron sus documentos y

NOTICIA PÚBLICA
PUBLIC NOTICE

Aviso Público
Departamento
de Elecciones
Ciudad y Condado
de San Francisco
Aviso sobre argumentos
acerca de la boleta
Se pueden presentar
argumentos a favor o en
contra de las iniciativas
de ley locales que se
someterán a votación en
las Elecciones Estatales
Primarias Directas
Consolidadas del 3 de
junio de 2014, en la
Ciudad y el Condado
de San Francisco, para
publicarlos en el Folleto
de Información para
los Electores de San
Francisco.

Para las iniciativas de ley
locales de la Ciudad y
el Condado, del distrito
escolar y del distrito del
colegio comunitario,
las fechas límite para
entregar los argumentos
son las siguientes:
Argumentos del
proponente u oponente
– 12 p.m. del jueves, 13
de marzo

Argumentos de
refutación del
proponente u oponente
–12 p.m. del lunes, 17 de
marzo

Argumentos pagados
(sólo para iniciativas
de ley de la Ciudad y el
Condado) – 12 p.m. del
lunes, 17 de marzo

Para obtener más
información, visite
sfelections.org o

comuníquese con el Departamento
de Elecciones, 1 Dr. Carlton
B. Goodlett Place,
Ayuntamiento, Sala
48, San Francisco,
CA 94102, o llame al
teléfono (415) 554-4366.

3/5, 3/12/14
CNS-2594288#

se les impusieron severas limitaciones a salir de allí, especialmente a aquéllos que llevaban corto tiempo trabajando y que aún debían ganar la confianza de los dueños, quienes son de descendencia peruana.

"Tengo la impresión de que algunos trabajadores fueron secuestrados, sobre todo los que llevaban menos tiempo", señaló Jarama, y añadió que "algunos tenían libertad y otros no".

La querella fue presentada por el Consulado de Perú ante la Secretaría de Justicia y Defensa Ciudadana, luego que uno de los trabajadores escapó de la fábrica explotadora y contó la historia.

Los clasificados
trabajan.
Anuncia lo
que vendes.
Anuncia si
necesitas
encontrar
empleados.
Llama ahora al
415-648-3711



Ayúdenos
a construir
una prensa
independiente
anunciándose
en
El Reportero.
Llámenos al
415-648-3711

EMPLEOS
EMPLOYMENT

Advertising sales
reps needed for
small, local bilingual
newspaper in the San
Francisco Mission
District. Commission
+ transportation
expenses paid.
Flexible schedule. Ex-
perience in any time
of sales required.
Email resume at:
marvinrami@aol.com.

Diesel Mechanics
Great Pay / Benefits.
27577 Industrial Blvd "A"
Hayward, CA 94545 APPLY
www.durhamschoolservices.com
510-887-6005

UCRANIA de la página 3

Asia Central no puede ser implementada, "excepto en la circunstancia de una amenaza exterior directa verdaderamente masiva y ampliamente percibida" [Brzezinski, 1997, pp. 24-25, 210-11]. El libro también teoriza que los Estados Unidos pueden ser atacados por terroristas afganos, precipitando una invasión norteamericana de Afganistán, y que eventualmente los Estados Unidos buscarán el control de Irán como un elemento estratégico clave del intento de Estados Unidos de ejercer influencia en Asia Central y el Medio Oriente. [Brzezinski, 1997.]

Respecto a Ucrania, Brzezinski ha dicho (anota Chris Ernesto):

Ucrania, un espacio nuevo e importante en el tablero de ajedrez de Eurasia, es un punto estratégico porque toda su existencia como país independiente ayuda a transformar a Rusia. Sin Ucrania, Rusia cesa de ser un Imperio Euroasiático.

Sin embargo, si Moscú recupera el control de Ucrania, con sus 52 millones de habitantes y sus grandes recursos naturales, así como su acceso al Mar Negro, Rusia automáticamente recupera de nueva cuenta la oportunidad de ser un poderoso Estado Imperial, que abarca Europa y Asia.

Y ahora, Obama nos lleva a una confrontación con Rusia respecto a Ucrania y Crimea. Como Ernesto observa:

A fines del año pasado, cuando el derrocado presidente Víktor Yanukóvich sorpresivamente canceló los planes de integración de Ucrania a la Unión Europea en favor de más fuertes vínculos con Rusia, los Estados Unidos pueden haber percibido que Ucrania se alejaba aún más de su alcance.

En ese punto, con las piezas ya en su lugar, los Estados Unidos apoyaron el derrocamiento de Yanukóvich, como lo evidenció la conversación telefónica filtrada entre la Asistente del Secretario de Estado, Victoria Nuland –esposa del neoconservador Robert Kagan– y el embajador de los Estados Unidos en Ucrania, Jeffrey Pyatt. Cuando las protestas pacíficas no fueron suficientes para derrocar a Yanukóvich, la violencia del ultranacionalista partido Svododa y los sectores de la derecha fue abrazada, si no apoyada, por Occidente.

En la Ucrania de hoy, los Estados Unidos corren el riesgo de afiliarse a neonazis antisemitas, posibilidad que puede ser controlada por los amigables medios de Occidente. Pero si bien el riesgo es alto, los Estados Unidos probablemente lo ven como necesario dada la importancia geopolítica de Ucrania, como señalara Brzezinski en 1997.

En otras palabras, Obama está utilizando la misma plataforma que los conservadores han enarbolido durante más de una década. (*El Blogger 911 de Aidan Monaghan contribuyó a este reporte.*)

cas que pueden manipular. Nadan en la tecnología y quieren expandir su arquitectura. Abandonar el programa sería equivalente a negar su propia inteligencia. Suben a la montaña porque está allí. Ellos perciben que un factor no embona en sus algoritmos: el individuo libre. Es el comodín. Por tanto, se ven obligados a analizar la libertad y descomponerla en funciones de DNA y procesos cerebrales. Asumen, porque deben hacerlo, que el individuo libre es una idea ilusoria que proviene de algunas configuraciones antiguas de transmisión sináptica, en un momento de nuestra evolución en que lo necesitábamos. Pero ahora, suponen, la ingeniería de la actividad humana y del pensamiento ha sustituido esas nociones pioneras. Ahora todos podemos ser seguidos, trazados y estudiados en una escala diferente más amplia. Ahora podemos ser vistos como lo que realmente somos: una colmena.

Por tanto, debemos ser instruidos, dentro de estrechos límites, sobre nuestras diferentes funciones. Los tecnócratas de hoy florecen con gran optimismo mientras diseñan el mundo del futuro y su sociedad singular. Si se quedan sin las piezas de su rompecabezas de estudio, van a tratar de seguir el movimiento de cada átomo y cada electrón y quark del universo. Lo disfrutarán.

las relaciones intergeneracionales entre un hombre joven y sus padres y utiliza la metáfora de remover el tatuaje como una manera de salir adelante y como un camino a una solución posible.

PLACAS muestra a Ric Salinas como el inmigrante salvadoreño Fausto Carvaljal, un ex miembro de una banda de mediana edad, recientemente salido de la cárcel tras nueve años de encierro. Como requisito de su libertad condicional, Fausto debe retirarse los tatuajes que lo marcan como miembro de su banda. Desgastado por lo que ha sido una vida de violencia, él acepta los términos. Él ha tomado la determinación de reunirse con su familia, traumatizada por tres décadas de guerra, migraciones forzadas y crímenes callejeros. Él regresa a San Francisco a vivir con su madre, una refugiada de la guerra, y espera reunirse con su excompañera Claudia, y con su hijo Edgar que ahora tiene 15 años. Fausto visita a Claudia y a Edgar. Pero Edgar, quien no ha visto a su padre la mayor parte de su vida, está resentido y desarrolla un carácter conflictivo que hace a Fausto recordar su juventud.

Está claro que la reunificación será difícil. Fausto detecta que su hijo está en peligro de iniciarse en una banda rival cuando Edgar es arrestado por llevar una pistola a la escuela y colocado en arresto domiciliario. Fausto intenta persuadir a Edgar para que no se una a esa banda y ofrece sacar del barrio a la familia, pero Edgar se echa a correr. Fausto debe encontrar a Edgar antes que lo haga la policía. Su proceso de transformación es doloroso tanto física como emocionalmente. ¿pero puede salvarse, y será eso suficiente y en el momento justo para salvar a su hijo?

Ric Salinas (Culture Clash) regresa al escenario en Laney College como parte de una gira de cinco ciudades que comienza el jueves 27 de marzo- Sábado 29 de marzo, a las (p.m. en Oakland.

Boñletos: \$15 - \$40

Lugares reservados.

Correo <http://www.sfa.org> 1-800-838-3006. Tarifas para grupos. Para información, llame al 399-9554

Al darnos cuenta de todo esto, conocemos los términos de la guerra en la que nos encontramos. Los Planificadores Centrales tienen una ecuación: libre = descontrolado = peligroso".

A través de los términos brutos de esa ecuación, nos engloban con matones y asesinos y terroristas. Ven incluso el funcionamiento normal del cerebro como una amenaza, como un proceso intrínsecamente defectuoso, ya que desde hace tiempo decidieron que el organismo debe ser corregido con drogas.

Nosotros, por otra parte, debemos afirmar, por todos los medios posibles, que la libertad es real e inviolable, y debemos respaldar eso con nuestras acciones.

(Jon Rappoport es autor de dos colecciones explosivas: THE MATRIX REVEALED y EXIT FROM THE MATRIX. Puede contactarlo gratuitamente en NoMoreFakeNews.com)

**Ayúdenos a construir una prensa latina libre anunciándose en
El Reportero. Llámenos al
415-648-3711**

TAMARIZ & Associates

Su carga a Nicaragua va asegurada

2998 Mission Street
San Francisco, CA 94110-3918
(415) 824-9439



SALUD de la página 3

dos los tratamientos tienen efectos colaterales, la nueva terapia podría realmente "trabajar muy bien".

"Estas células matan el cáncer de una sola vez y las toxinas de las células cancerosas muertas son las que crean los efectos colaterales", señaló, añadiendo que, desde el éxito inicial con 16 pacientes, entre

60 y 80 se han sumado a los ensayos, que también se llevarán a cabo en Europa.

El oncólogo afirmó que el innovador tratamiento no hubiera sido posible hace sólo una década, porque fue construido con base en las anteriores pruebas de ensayo y error referentes a la terapia genética.

Hasta ahora, la terapia no ha sido aprobada por la US Food and Drug

REINGRESO de la página 3

salido de prisión) subraya la necesidad de una planificación antes de la salida, especialmente para los padres. La madre de Mursock había salido de la cárcel hacía un mes y por la noche, a unas 100 millas de la casa, sin dinero ni identificación, lo cual, a decir de Mursock, ponía en peligro la sobriedad [de su madre].

Mientras afirma que su madre está bien ahora, ella deseaba que el sistema hubiera preparado mejor a su madre "para regresar, no sólo a la sociedad, sino a mi vida".

La Directora de Libertad

Condicional Adulta de San Francisco, Wendy Still, subrayó las formas en que está trabajando el departamento de libertad condicional de la ciudad "para romper el ciclo intergeneracional del crimen". Hizo notar que 60 por ciento de los padres en las prisiones del estado de California reportan haber sido alejados más de 100 millas de sus hijos, y que las posibilidades de que los hijos caigan en la delincuencia se incrementan dramáticamente cuando las visitas a sus padres son denegadas. Ella también afirma que las visitas regulares de los niños disminuyen las tasas de reincidencia de los pa-

dres cuando son liberados. Además, señala que San Francisco está en proceso de implementar una planificación más robusta de los presos pre-liberados, incluyendo evaluaciones de riesgo individual y de necesidades, así como planes de tratamiento individualizados que incluyen servicios como clases de paternidad, tratamiento de abuso de sustancias, clases de GED y asesoría de vivienda. San Francisco, afirma, se está inclinando hacia sentencias alternativas para madres con hijos jóvenes, además del contacto de la visita de los reos y sus hijos en entornos más familiares y amigables.

COLUMN from page 3

plaints about budget limitations, Perry said, "Listen, America already has the means to blow up the whole planet eight times. What more do you need?"

The researcher looked up at him with a genuinely puzzled expression. He said, "You don't understand, Bill. This is a problem in physics."

In the same detached sense, the technocrats who want to calculate and direct our future, move by move, minute by minute, see us as components of a complex and very interesting problem.

Yes, they indeed expect to exercise power and control. But they also live in an abstraction. They deal their answers from that realm. They exercise cool passion. They see, for example, that not every single twitch of thought of every person on earth is yet mapped, so they want to finish constructing the means by which they can chart those "missing elements." They want to complete the formula.

They view their research as a wholly natural

implication of the mathematics they can manipulate. They swim in technology and they want to extend its architecture. To abandon the program would be tantamount to denying their own intelligence. They climb the mountain because it is there.

They do perceive that one factor does not fit their algorithms: the free individual. It's the wild card. Therefore, they are compelled to analyze freedom and break it down into DNA functions and brain processes. They assume, because they must, that the free individual is an illusory idea that flows from some older configuration of synaptic transmission,

at a time in our evolution when we needed it. But now, they suppose, the engineering of human activity and thought has superseded such quaint notions. Now we all can be tracked, traced, and studied on a different and wider scale. Now we can be seen for what we really are: a hive.

Therefore, we must be instructed, within tight limits, about our various functions. Today's technocrats

flourish with great optimism as they design the future world and its single society. If they run out of pieces of their puzzle to study, they'll try to track the motion of every atom and electron and quark in the universe. They'll delight in it.

Knowing all this, we know the terms of the war we are in. The Central Planners have an equation: "free=uncontrolled = dangerous."

By the gross terms of that equation, they lump us in with thugs and murderers and terrorists. They even see the normal functioning of the brain as a threat, as an intrinsically defective process, and they have long since decided that organ must be corrected with drugs.

We, on the other hand, must assert, in every way possible, that freedom is real and inviolable, and we must back that up with our actions.

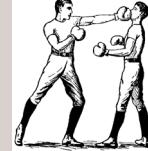
(*Jon Rappoport is the author of two explosive collections, THE MATRIX REVEALED and EXIT FROM THE MATRIX. You can sign up for his free emails at NoMoreFakeNews.com.*)

EXPRESS YOURSELF!

Brazilian Dance class with Samba Queen Maisa Duke

Sundays 2pm At studio 1924 Franklin St Oakland

Live Brazilian Drummers Sometime! Great Workout! Samba no Pe 415-793-1754 Samba Reagge!

Deportes Sports**Boxeo – Boxing
El Deporte de los Caballeros**

Wednesday, March 26

- Tokyo, Japan - WBA super flyweight title: Denkaosan Kaowichit (62-3-1, 26 KOs) vs. Kohei Kono (29-8, 12 KOs)

Saturday, March 29 - Berlin, Germany - cruiserweights: Yoan Pablo Hernandez (28-1, 14 KOs) vs. Pawel

Kolodziej (33-0, 18 KOs)

(26-0, 13 KOs)

Saturday, March 29 - Newcastle, England - bantamweights: Stuart Hall (16-2-1, 7 KOs) vs. Martin Ward (18-2, 4 KOs)

Sunday, April 6 - Tokyo, Japan - flyweights: Akira Yaegashi (19-3, 9 KOs) vs. Odilon Zaleta (15-3, 8 KOs); junior flyweights:

Adrian Hernandez (29-2-1, 18 KOs) vs. Naoya Inoue (5-0, 4 KOs)

LATIN BRIEFS from page 5

ants are not allowed access to the Web at home.

Up to now, that possibility is only permitted for certain professionals like doctors, journalists, academics, intellectuals and artists.

Brazil discovers 17 Peruvians working in slave-like conditions in Rio

Officials of the Labor and Employment Ministry

found 17 Peruvians working in conditions of slavery at a sewing workshop in the Brazilian city of Sao Paulo, officials told Efe on Saturday.

According to the consul general of Peru in Sao Paulo, Arturo Jarama, some of his compatriots had their documents confiscated and severe limitations imposed on going outdoors, particularly the ones who had been working there

only a short time and had yet to win the trust of the owners, who are of Peruvian descent.

"I got the impression that some of the workers were kidnapped, above all those who have been there less time," Jarama said, adding that "some had freedom and others didn't."

The complaint was filed by the Peruvian Consulate before the Justice and Defense of Citizens Secretariat after one of the workers escaped from the sweatshop and spilled the whole story.

ARTS from page 4**tress Celmira Luzardo dies, age 61**

Colombian actress Celmira Luzardo, who pursued her career in theater, film and television and may have been best known for her role in the soap opera "Yo soy Betty, la fea," has died in Bogota, family and friends said Thursday. She was 61.

Luzardo, the youngest of a family of actors, died Wednesday of respiratory problems, friends and relatives said Thursday via the social networks.

Luzardo stood out during the 1980s and '90s in several Colombian television productions and is remembered in particular for her role as Catalina Angel, a fashion designer on "Yo soy Betty, la fea."

She also landed roles in other Colombian soap operas and TV. Luzardo, besides acting, had studied editing and production at the National Film Institute in London and filmmaking at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Italy.

Several years ago she had moved to the Caribbean island of San Andres and had distanced herself from acting.

UKRAINE from page 3

Regarding Ukraine, Brzezinski said (hat tip Chris Ernesto):

Ukraine, a new and important space on the Eurasian chessboard, is a geopolitical pivot because its very existence as an independent country helps to transform Russia. Without Ukraine, Russia ceases to be a Eurasian empire.

However, if Moscow regains control over Ukraine, with its 52 million people and major resources as well as access to the Black Sea, Russia automatically again regains the wherewithal to become a powerful imperial state, spanning Europe and Asia.

And now Obama is pushing us into a confrontation with Russia over Ukraine and the Crimea. As Ernesto notes:

Late last year when Ukraine's now-ousted president Viktor Yanukovych surprisingly canceled plans for Ukrainian integration into the European Union in favor of stronger ties with Russia, the U.S. may have viewed Ukraine as slipping even further out of its reach.

At that point, with the pieces already in place, the U.S. moved to support the ousting of Yanukovych, as evidenced by the leaked phone conversation between US Assistant Secretary of State Victoria Nuland [arch-Neocon Robert Kagan's wife] and U.S. Ambassador to Ukraine Geoffrey Pyatt. When peaceful protests were not effective in unseating Yanukovych, the violence of the ultra-nationalist Svoboda party and Right Sector was embraced, if

not supported by the west. In today's Ukraine, the U.S. runs the risk of being affiliated with anti-Semitic neo-Nazis, a prospect it probably feels can be controlled via a friendly western media. But even if the risk is high, the U.S. likely views it as necessary given the geopolitical importance of Ukraine, as Brzezinski mapped out in 1997.

In other words, Obama is following the same old playbook that the Neo-cons have been pushing for more than a decade.

(Aidan Monaghan's 911 Blogger contributed to this report).

El Reportero solicita**representantes de ventas de publicidad y mercadeo para trabajar en el comercio**

hispano.

Interesados llamar al

(415) 648-3711.

Buena comisión y oportunidad para crecer. Dejar mensaje.

CALENDAR from page 6

offers to move the family out of the neighborhood, but Edgar runs away. Fausto must find Edgar before the police do. His process of transformation is both physically and emotionally painful, but can he save himself, and is it enough and in time to save his son?

Ric Salinas (Culture Clash) returns to the stage at Laney College as part of a five-city tour which begins Thurs. March 27 - Sat March 29, at 8 pm. in Oakland. Tickets: \$15 - \$40 Reserved Seating Box-Office: <http://www.sfiaf.org>, 1-800-838-3006. Group Rates Available: Call 415-399-9554 for info.

Advertise your business in El Reportero and help build a free press. Call us at 415-648-3711.